

## Bibliographie partielle de Rennie Yotova

### Livres:

*Jeux de construction : poésie de la géométrie dans le Nouveau Roman*, Paris, l'Harmattan, 2006, 263 p., ISBN 2-296-00446-6

*Écrire le viol*, Paris, Non Lieu, 2007, 164 p., ISBN 978-2-35270-030-2

### Articles:

« La désappropriation de la culture nationale et l'altérité dans les langues », *Cahiers de Linguistique, Revue de sociolinguistique et de sociologie de la langue française*, 2010, 35-1, pp. 67-82.

« Le silence de Dieu dans l'œuvre cinématographique d'Ingmar Bergman », *Hristianstvo i Kultura*, N°45/2009, ISSN 1311-9761, pp. 117-124. ("Мълчанието на Бога във филмовата естетика на Ингмар Бергман", *сп. Християнство и Култура*, брой 45/2009, ISSN 1311-9761, стр. 117-124.)

« Agota Kristof et le théâtre de cruauté », *Quarto N°27, janvier 2009*, *Revue des Archives littéraires suisses*, ISBN 978-2-05-102080-0, pp.31-36.

« L'écriture migrante et la pensée nomade. Le Québec hospitalier. », *Fréquences Francophones*, 13/2009, ISSN 1311-3895, pp.31-36.

« La langue comme impouvoir ? « Le monstre de carrefour » - Julia Kristeva », *revue de l'Université de Lausanne Études de lettres*, 2008, pp.133-147.

« L'expérience extatique de la littérature », *L'Homme dans le texte, Mélanges offerts à Stoyan Atanasov à l'occasion de son 60<sup>e</sup> anniversaire*, Presses universitaires de Sofia « Saint Clément d'Ohrid », Sofia, 2008, ISBN : 978-954-07-2434-8, pp.249-259.

« La banalisation du viol en temps de guerre », *Actes du Colloque international « Viol, violence, corps et identité »*, Université Michel de Montaigne Bordeaux 3, du 13 au 15 décembre 2007, <http://stigma.site.free.fr/actes.htm>

*Dictionnaire du corps* sous la direction de Michela Marzano, Paris, PUF, janvier 2007, deux articles : « Monstre » (20 000 signes) ; « Viol » (20 000 signes), ISBN 2 13 055058 4, pp. 603-606 ; 960-963.

« L'illusion ferroviaire : *La Modification* comme répétition », *Feuilles de Rail, Les littératures du chemin de fer*, sous la direction de Gabrielle Chamarat et Claude Leroy, Éditions Paris-Méditerranée, 2006, ISBN : 2-84272-246-9, pp.223-233.

« Le français : une langue ennemie ? L'entre-deux-langues dans l'expérience de l'écriture d'Agota Kristof », sur le site <http://www.apef.org.pt/actas2006/actas2006.html>, Actes du colloque international de l'Association portugaise d'Études françaises «*Espaces de la*

*Francophonie en dialogue* », Faculté des Lettres, Université de Porto, 11-12 décembre 2006, ISBN: 978-989-20-0966-7, pp. 127-142.

« La rencontre avec « La Belle Captive » de Magritte et Robbe-Grillet », revue « Europe », numéro consacré au Surréalisme belge, avril 2005, ISSN 0014-2751, pp. 237-248.

### **Traductions en bulgare :**

Agota Kristof, *Un rat qui passe, La Clé de l'ascenseur, L'Expiation* (pièces de théâtre), Panorama Plus, 2011.

Gérard de Nerval, *Voyage en Orient*, Altera, 2010.

Michel Tremblay, *Albertine en cinq temps, Le Vrai Monde ?, L'Impératif présent* (pièces de théâtre), Panorama Plus, 2010.

Rouja Lazarova, *Mausolée*, Ciela, 2009.

Fabrice Lardreau, *Contretemps*, Ciela, 2008.

Michel Layaz, *Les larmes de ma mère*, Éditions Colibri, 2005.

Jacques Ellul, *La Parole humiliée*, Éditions Galiko, 2003.

### **Poésie :**

*Bonbons*, recueil de poèmes, Éditions LIK, 1997.